

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Cristóbal Colón de Carvajal y Gorosábel]

[Duque de Veragua, Grande de España y marqués de Jamaica]

J. H.

Desde finales del siglo XV el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene si cabe todavía más particularidad. En esta saga familiar el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal por decreto y Colón como herencia de la Historia con mayúscula.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. H.: "Cristóbal Colón comparaba la Tierra...". *La Razón*, 28.11.25, 48).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Desde finales del siglo XV el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene si cabe todavía más particularidad. En esta saga familiar el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal por decreto y Colón como herencia de la Historia con mayúscula.

Desde finales del siglo XV[,] el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene[,] si cabe[,] todavía más particularidad. En esta saga familiar[,] el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal[,] por decreto[,] y Colón[,] como herencia de la Historia con mayúscula.

1) Proponemos puntuar *Desde finales del siglo XV*, construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Desde finales del siglo XV el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene si cabe todavía más particularidad.

Desde finales del siglo XV[,] el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene, si cabe, todavía más particularidad.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Puntuamos la construcción condicional en posición medial. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Desde finales del siglo XV el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene si cabe todavía más particularidad.

Desde finales del siglo XV, el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene[,] **si cabe**[,] todavía más particularidad.

Según la normativa, las condicionales en posición medial “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros* (*Ortografía...* 2010: 338).

3) Puntuamos *En esta saga familiar*, complemento circunstancial de lugar en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones:

En esta saga familiar el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal por decreto y Colón como herencia de la Historia con mayúscula.

En esta saga familiar[,] el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal, por decreto, y Colón, como herencia de la Historia con mayúscula.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto*” (*Ortografía...* 2010: 316).

Aunque la normativa no lo menciona, creemos que es determinante el factor contextual: después del complemento aparece el sujeto de la oración (“el nombre”).

4) Proponemos puntuar la elipsis del verbo *ser*, así como la conjunción *y*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

En esta saga familiar el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal por decreto y Colón como herencia de la Historia...

En esta saga familiar, el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal[,] por decreto[,] y Colón[,] como herencia de la Historia con mayúscula.

En esta saga familiar, el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal **es** por decreto, y Colón **es** como herencia de la Historia con mayúscula.

Según la normativa, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido”. En cuanto a la puntuación de *y*, se justifica “porque la secuencia que aparece tras la conjunción copulativa enlaza con todo el predicado anterior” (*Ortografía...* 2010: 347).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Desde finales del siglo XV el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene si cabe todavía más particularidad. En esta saga familiar el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal por decreto y Colón como herencia de la Historia con mayúscula.

Desde finales del siglo XV, el nombre de Cristóbal Colón es parte de la historia mundial; sin embargo, cruzarse hoy con un Cristóbal Colón tiene, si cabe, todavía más particularidad. En esta saga familiar, el nombre es prácticamente innegociable: Cristóbal, por decreto, y Colón, como herencia de la Historia con mayúscula.

